

Preguntas Frecuentes

1. Preguntas frecuentes generales sobre el Registro Climático de Ciudades carbonn
2. Preguntas técnicas sobre el uso de la plataforma de reportes
3. Preguntas sobre el Desafío de Ciudades de la Hora del Planeta (EHCC)

Preguntas frecuentes generales sobre el Registro Climático de Ciudades carbonn (cCCR)

1. ¿Qué ventajas supone, para ciudades y gobiernos locales, unirse al cCCR?

Credibilidad: El cCCR promueve la transparencia, rendición de cuentas y reporte de acciones climáticas locales para gobiernos locales o regionales. Esto es parte de la mejora de su acercamiento MRV: Medible, Reportable, Verificable.

Visibilidad y reconocimiento: Cualquier gobierno local participante es reconocido como una comunidad líder que comparte públicamente sus compromisos, su progreso y acciones: ¡De a conocer a su comunidad!

Fuente de inspiración: La base de datos del cCCR contiene miles de entradas. Ahí puede encontrar ejemplos de acciones climáticas, obtener ideas de otros y, así, acelerar la acción climática de su propia comunidad. Además, puede compartir sus propias mejoras.

Uso de la infraestructura técnica más reciente: El Bonn Center for Local Climate Action and Reporting (carbonn Center) se asegura de que el cCCR cumpla con los marcos internacionales de tales instituciones como el Global Protocol for Community-scale Greenhouse Gas Emissions (GPC 1.0) – así, promovemos la estandarización del reporte de GEI [emisión de gases de efecto invernadero].

Sumarse a la protección del clima global: El cCCR es un instrumento clave del Local Government Climate Roadmap, un proceso de protección climática para gobiernos regionales de todo el mundo. su objetivo es incrementar el nivel global de ambición por medio de la acción climática local. El objetivo implícito del programa es fortalecer las acciones locales y facilitar el acceso de las ciudades a fondos climáticos globales. Los reportes anuales del cCCR se presentan en eventos clave en la United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) - www.iclei.org/climate-roadmap

2. ¿Cuál es la relación entre El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta (EHCC por sus siglas en inglés) y el cCCR?

El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta es administrado por el Fondo Mundial Para la Naturaleza (WWF, World Wildlife Fund). El cCCR es operado por el Bonn Center for local climate action and reporting (carbonn Center), que ofrece al cCCR como la plataforma en línea que le permite a las ciudades participantes reportar las acciones climáticas locales y participar en el EHCC. La información reportada por el cCCR en el marco del EHCC se comparte con el WWF y con consultores externos con el propósito único del EHCC. Miembros externos del jurado seleccionados por el WWF también reciben informes de los participantes basados en la información reportada.

3. ¿Cómo puedo participar en El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta (EHCC)?

Si su ciudad es elegible y si ya tiene una cuenta con el cCCR, simplemente inicie su sesión y bajo "cuenta" elija "REGISTRO PARA el EHCC 2014-2015". Una vez que su solicitud haya sido aprobada, recibirá un correo electrónico para confirmar la inscripción. Si no aún no tiene una cuenta para su ciudad, por favor use la página de registro al EHCC o descargue la hoja de presentación de informes sin conexión de la sección de recursos.

4. ¿Cuáles son las condiciones para participar en El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta (EHCC)?

Por favor consulte el folleto de instrucciones para participantes del EHCC que contiene toda la información sobre los criterios mínimos, el proceso de evaluación, la lista de países participantes y más. También, le invitamos a consultar la última sección de este apartado de preguntas frecuentes que se enfoca en preguntas sobre El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta (EHCC).

Preguntas técnicas sobre el uso de la plataforma de reportes

1. ¿Cómo cambio la contraseña una vez que he accedido a mi cuenta?

Para cambiar su contraseña seleccione "editar su perfil" en el menú de navegación en la sección de "cuenta" una vez que haya iniciado su sesión.

2. Intenté iniciar mi sesión y seleccioné la pestaña de Registro de Datos, pero no pude introducir información en el Campo de Información.

Para introducir información seleccione el botón de "edición" en la parte inferior de las formas de reporte.

3. ¿Por qué hay un campo obligatorio para subir un documento por cada nueva acción que se agrega? A veces no hay un documento disponible.

Uno de los objetivos del cCCR es promover la transparencia y ofrecer visibilidad a los proyectos de los gobiernos locales; además, también incrementa la calidad de todas las entradas al asegurar que sólo se reporten proyectos significativos. Usted puede descargar cualquier cosa: desde un reporte, un documento de investigación, un artículo de periódico que haga alusión al proyecto, hasta imágenes o mapas... Recuerde que cualquier documento que suba será un documento público.

4. Registré nuestra ciudad pero el correo electrónico de confirmación fue detenido por nuestro filtro de correo basura y ahora es un vínculo dañado. ¿Qué puedo hacer?

Contáctenos en carbonn@iclei.org y activaremos su cuenta de forma manual.

5. ¿Dónde puedo encontrar el seminario web de la semana pasada?

Los seminarios web grabados están disponibles en www.citiesclimateregistry.org, en la sección de recursos.

6. ¿Por qué hay un asterisco junto a ciertos campos en la forma de reporte en línea?

Todos los campos con un asterisco son obligatorios. El sistema no permitirá que guarde una forma si no llena todos los campos obligatorios.

7. ¿Qué son las preguntas verdes en la hoja de presentación de informes sin conexión?

Las preguntas señaladas con verde son las preguntas de particular importancia en el ámbito del EHCC. Responder estas preguntas es la mejor forma de asegurar una solicitud EHCC sólida.

8. Lengua: ¿Puedo usar mi lengua nativa?

Por favor use inglés como la lengua del reporte; sólo los documentos anexos pueden estar en otra lengua. Resulta particularmente importante llenar cada recuadro de resumen para cada acción en inglés en tanto que no contamos con los recursos para traducir las miles de acciones que se reportan constantemente.

9. Una compañía externa realizó nuestro inventario de emisiones de GEI [gases de efecto invernadero] para 2010 y actualizó también los inventarios de 2005 y 2007. ¿Cuál es la información que debo reportar en el sistema?

La sección de desempeño del cCCR le permite al usuario reportar tantos inventarios de GEI como necesite. Elija primero los límites del inventario (elija la pestaña correcta si usa la hoja de presentación de informes sin conexión o presione en el botón de radio en la parte superior de la tabla) e introduzca su información en la tabla dividiendo las emisiones por sectores de emisión.

10. Sabemos casi por completo lo que haremos durante los próximos años. ¿Puedo describir lo que haremos durante los próximos años o debo limitar la información a un cierto año?

Idealmente, sí. Si no sabe exactamente qué acciones se llevarán a cabo pero tiene una estrategia global, puede usar la categoría de "políticas/estrategias/planes de acción" en donde podrá describir la dirección general de la ciudad. Si tiene identificadas las acciones entonces las puede reportar de manera individual. Aunque hay acciones que se podrán realizar durante varios años, usted debería indicar el primer año en el que se empiecen a realizar.

11. Llevamos a cabo muchas acciones durante el periodo entre 2010 y 2012. ¿Puedo incluir esas acciones?

En el cCCR cualquier proyecto se puede reportar sin importar su fecha de inicio; sin embargo, sólo los proyectos implementados desde 2006 serán tomados en cuenta por el jurado de El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta.

12. Para las acciones sólo tenemos documentos de apoyo y reportes disponibles en la lengua nacional: ¿nos recomendarían escribir un texto en inglés que resuma las acciones?

En la sección de acciones todos los resúmenes deberían estar en inglés; por lo tanto, un corto párrafo introductorio en inglés es bienvenido.

13. ¿Estarían de acuerdo con que combinemos varias medidas del periodo entre 2010 y 2014 en una sola medida?

Recomendamos no combinar medidas a menos que sea un plan de largo alcance. Las acciones individuales pueden tener varias duraciones, costos, documentos de apoyo, co-beneficios, etcétera. Preferiríamos tener una entrada individual por cada acción en la base de datos, de tal forma que las podamos agrupar por categorías durante la fase de análisis. También es más fácil para usted, si desea actualizar la información para cada acción por separado, como su costo, estatus, reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, etcétera... lo cual no sería posible si todas estuvieran combinadas en una sola acción.

14. ¿Cuál es el sistema de coordenadas geográficas?

El sistema usa es sistema de coordenadas geográficas WGS84 en decimales. Por ejemplo, la ubicación de Amberes se debería indicar así: 51.216667, 4.4. NO se debe indicar así: 51o 13' 16"N- 4 o 24'E. En la mayoría de los casos usted puede obtener las coordenadas geográficas de su gobierno local o regional en wikipedia.

15. ¿Qué ocurriría si uno de mis colegas quisiera reportar en el cCCR? ¿Podría cualquier persona iniciar sesión con mi dirección de correo electrónico y mi contraseña mientras yo trabajo en el sistema al mismo tiempo? Si no es así, ¿cómo se pueden registrar nuevos usuarios?

El sistema únicamente permite un usuario por cuenta; sin embargo, ¡dos usuarios sí pueden iniciar sesión de manera simultánea con la misma información de inicio de sesión y subir información!

16. He experimentado problemas para guardar información en la plataforma. Cuando inicio sesión por segunda vez, la información parece haber desaparecido cuando cerré la sesión. ¿Cuál podría ser el problema?

Esto ocurre cuando las ciudades no responden todas las preguntas obligatorias (las que tienen asteriscos) y cierran la sesión. Una entrada sólo se puede guardar cuando aparece en la lista de la primera página de cada sección.

17. El inventario de emisiones de gases de efecto invernadero del Plan de Acción para la Energía Sostenible (PAES) del Pacto de los Alcaldes está limitado a emisiones no-ETS [Comercio de derechos de emisión]. ¿Cómo puedo atender esto?

Debido a las diferencias en metodologías entre el CoM y el cCCR, si usted quiere incluir sus emisiones ETS en su inventario del cCCR, usted deberá completar el inventario cCCR en línea de forma manual. Si desea enviarnos sólo su inventario PAES, las emisiones ETS no se tomarán en cuenta.

18. Si la municipalidad que reporta desea usar el Inventario de Emisiones de Referencia del Pacto de los Alcaldes, ¿cómo se puede hacer? ¿Es correcto vincular a la base de datos del Pacto de los Alcaldes o se necesita subir un documento?

El Inventario de Emisiones de Referencia se necesita subir al cCCR. No hay conexión directa entre la base de datos del Pacto de los Alcaldes y la base de datos del cCCR.

19. Al seleccionar el límite en la sección de acciones de mitigación: ¿deberíamos considerar quién será afectado por la medida o quién la está implementando?

Para determinar el límite de una acción usted debe tomar el punto de vista del impacto. Aunque el gobierno sea quien invierta en un proyecto de transporte público, la acción reducirá las emisiones de la comunidad; por lo tanto, la acción se debería reportar como una acción comunitaria.

Preguntas sobre el Desafío de Ciudades de la Hora del Planeta (EHCC)

1. ¿Cuántas ciudades y municipalidades han participado hasta ahora en El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta?

El primer piloto internacional de la iniciativa incluyó a seis países y resultó en reportes cualificados de 66 ciudades. El segundo Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta, 2013-2014, contó con 163 ciudades participantes de 14 países: Canadá, Estados Unidos, Brasil, Colombia, Dinamarca, Suecia, Finlandia, Bélgica, Sudáfrica, India, Indonesia, Tailandia y Corea del Sur. Juntas, estas ciudades reportaron 386 compromisos, 381 inventarios de GEI [emisiones de gases de efecto invernadero], 2123 acciones mitigantes y 484 acciones de adaptación y constituyeron más del 50% de todas las acciones de mitigación reportadas en el cCCR.

2. ¿Qué beneficios supone para las ciudades la participación en El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta?

- Desarrollar el reporte, de forma transparente y confiable, de información relacionada con el clima en una plataforma de reporte climático reconocida internacionalmente.
- Incrementar el interés de los medios a niveles: local, nacional y global.
- Incrementar conciencia y apoyo entre el público, los legisladores, inversionistas y compañías para el trabajo progresivo que las ciudades ya están realizando o planean realizar.
- Recibir retroalimentación cualitativa de los planes de desarrollo (las ciudades calificadas y finalistas reciben retroalimentación de un jurado asesor internacional de expertos y los no-finalistas reciben retroalimentación más genérica de la administración base del EHCC y retroalimentación más detallada e individual de oficinas locales, dependiendo de la capacidad).
- Compartir experiencias y aprender de otras ciudades y socios.
- Ejercer presión colaborativa en gobiernos nacionales y financiar instituciones para apoyar las acciones climáticas locales.
- Dar a conocer su ciudad como un candidato del EHCC, como finalista nacional o global o incluso como Capital de la Hora del Planeta.

3. ¿Convertirse en la Capital de la Hora del Planeta significa que la ciudad está certificada como sustentable?

El objetivo del EHCC no es señalar si las ciudades son sustentables, sino resaltar los compromisos ambiciosos y las acciones que pueden inspirar a otras ciudades e incrementar la conciencia de los legisladores y comunidades sobre las soluciones que ya existen y que se pueden adoptar y mejorar. El nombramiento de ciudades como Capitales Nacionales de la Hora de la Tierra no significa que estén certificadas como ciudades sustentables. Estamos conscientes de que aún no hay ninguna ciudad sustentable en la Tierra y que las ciudades y comunidades tienen mucho por hacer antes de poder decir que todos los residentes llevan vidas de alta calidad al mismo tiempo que comparten de manera equitativa la capacidad biológica del planeta de sostenernos. Pero tanto las Capitales de la Hora de la Tierra como los finalistas pueden sentirse orgullosos de las iniciativas resaltadas en la evaluación. Además, cualquier ciudad que califique como candidato en el EHCC debería sentirse orgullosa de unirse a un grupo importante de ciudades que reportan de manera pública al menos un compromiso de mitigación y acción. Así, nosotros alentamos a las ciudades campeonas para que porten el emblema que indica su estatus como Capitales Nacionales de la Hora de la Tierra y/o finalistas. Además, todas las ciudades participantes recibirán un logo del EHCC junto con su nombre en el cCCR y también se les invita a usar este logo siempre y cuando sigan reportando para el EHCC en el cCCR.

4. ¿Quién toma las decisiones para nombrar a las Capitales Nacionales de la Hora de la Tierra?

La selección de los ganadores en los países participantes y de manera global es realizada por un jurado internacional de expertos que emiten sus decisiones de manera autónoma del WWF, pero que siguen los lineamientos y los criterios del WWF. El jurado de expertos para la última ronda incluyó a los expertos señalados a continuación (lista que será ampliada para este año):

- Gino Van Begin, Secretario General del ICLE – Local Governments for Sustainability
- Martha Delgado, Director General del Secretariat of the Global Cities Covenant on Climate
- Christiana Figueres, Secretaria Ejecutiva del UNFCCC
- Simon Giles, Funcionario superior, Intelligent Cities Accenture Global, Accenture
- Dan Hoornweg, Profesor and Presidente del Jeff Boyce Research, Faculty of Energy Systems and Engineering, University of Ontario Institute of Technology
- Aromar Revi, Director, Indian Institute of Human Settlements
- Alexandre Meira da Rosa, Gerente del Infrastructure and Environment Sector, Inter-American Development Bank
- Gil-hong Kim, Director, Sustainable Infrastructure Division, Asian Development Bank,
- Seth Schulz, Director de Investigación, C40 Cities Climate Leadership Group

5. La decisión del jurado se basa en los criterios del WWF. Entonces, ¿cuáles son los criterios del WWF para la competencia?

Para ser seleccionada como finalista, una ciudad necesita demostrar, ya sea por medio de compromisos, acciones o inventarios, que está realizando una transición verdadera hacia una economía renovable y sustentable. El jurado se enfocará en identificar casos inspiradores de liderazgo, tomando en cuenta el contexto local específico de cada ciudad; por ejemplo: el apoyo nacional y regional para la sostenibilidad, disponibilidad de

recursos, retos locales como la pobreza urbana y el tamaño de la ciudad. El jurado internacional buscará, en particular, ciudades que:

- Trabajen hacia una economía con bajo uso del carbono y promuevan considerablemente el uso de soluciones de energía renovable. Las acciones, compromisos e inventarios reportados se evaluarán para determinar la medida en que las ciudades se están moviendo estratégicamente desde la dependencia de combustibles fósiles hacia una economía renovable y eficiente energéticamente.
- Lleven a cabo acciones ambiciosas y estratégicas para cumplir con sus compromisos. Las acciones de las ciudades serán evaluadas por el nivel de ambición, por su habilidad para identificar las áreas más necesitadas de cambios de tal forma que alcancen sus objetivos de mitigación y su habilidad para, al mismo tiempo, cubrir las necesidades humanas de manera sustentable – en particular en términos de vivienda, energía, transporte y alimentación.
- Integren acciones dentro del marco de estrategias coherentes con el objetivo de alcanzar la sustentabilidad. Se analizará la información sobre acciones y trabajo para encontrar a las ciudades con las estrategias más exhaustivas para alcanzar sus objetivos climáticos, incluyendo retos de sustentabilidad múltiples como la adaptación y la participación del público.
- Innoven y piensen con originalidad. Cuando sea relevante, el jurado buscará acciones y estrategias que incluyan acercamientos cuyo objetivo sea la translimitación: por ejemplo, buscará acciones que promuevan estilos de vida con huellas ecológicas pequeñas que, a su vez, promuevan la reducción de emisiones translimitadas causadas por el consumo local. Asimismo, el jurado buscará acciones como el uso del poder de interconexión de la ciudad para apoyar la mejora de soluciones climáticas urbanas inteligentes más allá de sus propios límites.
- Muestren una capacidad significativa de liderazgo y de credibilidad en su contexto local. El grado de liderazgo y credibilidad se evaluará en términos del análisis del nivel de compromisos y acciones reportadas en relación con la magnitud de los retos enfrentados por la ciudad, incluyendo la disponibilidad de recursos y la ejecución de los planes.

6. El año pasado, muchas grandes ciudades y capitales fueron seleccionadas como ganadoras. ¿Es posible que ciudades pequeñas reciban el nombramiento de Capitales de la Hora del Planeta?

Por supuesto. El criterio que el jurado usa para emitir su decisión toma en cuenta las diferencias en tamaño de la ciudad, población, presupuesto, emisiones, etcétera. Nuestro socio principal, ICLEI (Local Governments for Sustainability) nos ha ayudado a diseñar estos criterios, de tal forma que podemos asegurar que las ciudades pequeñas también tienen buenos resultados en comparación con las otras. Aunque todavía no hemos galardonado a pequeñas ciudades, en repetidas ocasiones las pequeñas ciudades han sido fuertes candidatos. El reporte de soluciones innovadoras es un criterio importante para el jurado y no depende del tamaño de la ciudad.

7. ¿Cuánto tiempo se necesita para reportar para el EHCC?

El tiempo mínimo sugerido para diferentes tipos de ciudades se describe a continuación: las ciudades con inventarios de GEI y un resumen general de las acciones y compromisos de sustentabilidad en curso necesitarán de uno a tres días; las ciudades que necesitan recolectar y reportar información dispersa sobre las acciones de sustentabilidad y de los compromisos con la organización necesitarán de una a tres semanas; en el caso de las ciudades que deseen incluir los inventarios de GEI en sus reportes (lo cual no se requiere para convertirse en candidato pero en general se necesita para convertirse en la capital nacional o global), el desarrollo de los inventarios de emisiones de GEI requerirán entre seis y ocho meses. Por favor nótese que las ciudades pueden actualizar el cCCR con inventarios y otros datos sin necesidad de reintroducir puntos de información válidos que ya añadieron en años previos.

8. ¿En qué consiste la campaña "We Love Cities" [Amamos a las ciudades]?

We Love Cities es una campaña en redes sociales, puesta a prueba por primera vez en 2014, en la que residentes podían votar por cualquiera de las 33 ciudades, de 14 países, finalistas del EHCC, expresar su apoyo por el desarrollo urbano sustentable y compartir sugerencias de mejoras para sus ciudades. Se introdujo como un elemento más público de la iniciativa de El Desafío de Ciudades de La Hora del Planeta con los siguientes objetivos:

- Dar a conocer el progreso de sustentabilidad que se ha llevado a cabo en las ciudades e inspirar al público.
- Dar al público en general la oportunidad de celebrar, votar y promover su ciudad por medio de la publicación de sugerencias para legisladores.
- Recompensar a las comunidades y fortalecer el lazo entre el público y legisladores.

Entre el 17 de enero y el 20 de marzo de 2014 la plataforma de We Love Cities atrajo a más de 300 000 votos y muchas ciudades participantes aprovecharon la participación del público para incrementar la conciencia y la participación en el desarrollo de sus ciudades. Las ciudades que recibieron el número mayor de votos también se celebraron en la conclusión del Desafío de las Ciudades a finales de marzo de 2014. Esta campaña de redes sociales se actualizará y volverá a lanzar, como parte del esfuerzo por involucrar al público, en el nuevo Desafío de las Ciudades de 2014-2015.

9. ¿El número de votos que una ciudad recibe en la campaña de We Love Cities influye en la selección de las Capitales Nacionales y Globales de la Hora del Planeta?

No. La campaña We Love Cities no influye en la selección del jurado de las Capitales de la Hora del Planeta. El proceso del jurado se basa por completo en la información reportada por las ciudades en el cCCR, la plataforma reconocida internacionalmente para el EHCC.